

中華人民共和國 · 518081 · 深圳市
廣州市白雲區廣園中路 298 號
廣東省監獄管理局
李景言 局長

李局長 您好：

我來信表達我對喬映瑜和鄧榮然深切的憂慮。他們自 2020 年 8 月受監禁後便無法與家屬和指定律師取得聯繫。喬映瑜和鄧榮然遭以「偷越國（邊）境」及「組織他人偷越國（邊）境」罪名判刑入獄，目前分別關押在廣東省女子監獄和廣東省從化監獄。

喬映瑜和鄧榮然自從在 2021 年 1 月被移送監獄後，兩人家屬都僅從獄中收到一封信件聯絡。家屬提出想要直接連絡（包含以視訊的方式）的要求都遭到拒絕，情況令人深感不安。

我特別擔心他們的健康與身心狀況。喬映瑜患有憂鬱症需要定期服藥；而鄧榮然則需要接受氣喘治療。若無法與家屬和指定律師取得聯繫，便無從得知他們是否在獄中接受充分的醫療照護。

我在此呼籲您：

- 確保喬映瑜和鄧榮然能夠立即與家屬和律師取得定期與有效的聯繫
- 允許喬映瑜和鄧榮然立即、定期且不受限制地取得所需或必要的醫療照護

敬此

Director Li Jingyan
Guangdong Prison Administration Bureau
298 Guangyuanzhonglu
Baiyun Qu, Guangzhou Shi
Guangdong Sheng, People' s Republic of China

Dear Director Li:

I am writing to express my grave concern for Quinn Moon (乔映瑜) and Tang Kai-yin (邓燦然), who have been held without access to their families and family-appointed lawyers since August 2020. Sentenced to imprisonment in an unfair trial for “organizing other persons to secretly cross the border” (组织他人偷越国(边)境), Quinn and Tang are being held in Guangdong Province Women's Prison and Guangdong Province Conghua Prison, respectively.

I find it distressing to learn that the families of Quinn and Tang have received only one letter from each of them since they were transferred to prison in late January 2021. All requests from their families for direct communication with them, including video conversations, have so far been denied.

I am particularly concerned about their health and wellbeing. Quinn has depression and needs regular medication, while Tang also requires treatment for his asthma. Without access to their families or family-appointed lawyers, there is no way to know whether they are receiving adequate medical care while in prison.

I therefore call on you to immediately:

- Ensure that Quinn Moon and Tang Kai-yin have regular and effective access to family and family-appointed lawyers without delay;
- Allow Quinn Moon and Tang Kai-yin prompt, regular and unrestricted access to medical care on request or as necessary.

Yours sincerely,